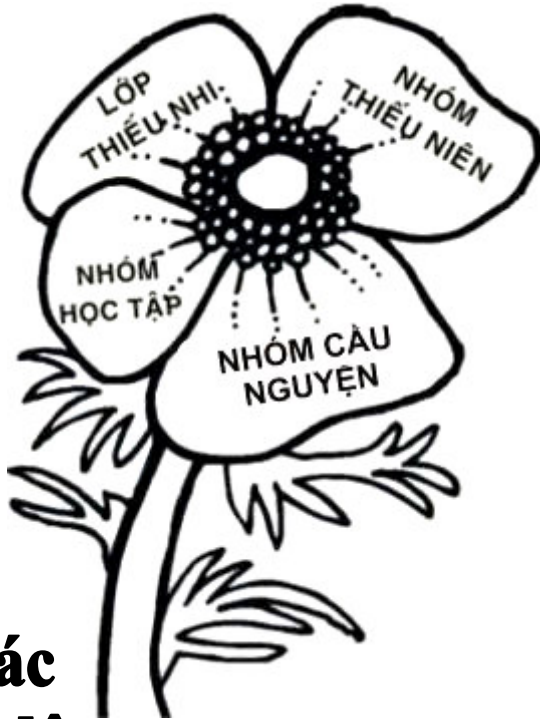




Thư tháng Baha'i



**Các  
hoạt động  
cốt lõi  
diễn ra tại mỗi Cụm**

**Nội dung trong số này:**

THƯ QUỐC TẾ:.....	6
THƯ TRONG NƯỚC .....	19
TRÍCH THÁNH THƯ CỦA ĐỨC BAHA'U'LLAH.....	23
CHUYÊN MỤC ĐÓNG GÓP QUỸ .....	25
CHUYÊN MỤC THẢO LUẬN TRONG LỄ 19 NGÀY .....	26
TRAU ĐÔI KỸ NĂNG DỊCH GIÁO LÝ BAHAI TỪ NGUYÊN TÁC BẰNG TIẾNG ANH .....	30
TÌM HIỂU VỀ THÁNH KINH THIÊN LIÊNG NHẤT.....	35
QUỸ HUQUQU'LLAH.....	37
KÍNH GỎI TẤT CẢ TÍN HỮU BAHAI .....	51

## CÁC LỄ 19 NGÀY

	Tiếng Á rập	Tiếng Việt	Ngày chính
01	Baha	Huy hoàng	20 tháng 03
02	Jalal	Vinh quang	08 tháng 04
03	Jamal	Mỹ lệ	27 tháng 04
04	Azamat	Vĩ đại	16 tháng 05
05	Nur	Ánh sáng	04 tháng 06
06	Rahmat	Từ bi	23 tháng 06
07	Kalimát	Thánh ngôn	12 tháng 07
08	Kamal	Hoàn hảo	31 tháng 07
09	Asma	Thánh Danh	19 tháng 08
10	Izzat	Sức mạnh	07 tháng 09
11	Mashiyyat	Ý chí	26 tháng 09
<b>12</b>	<b>Ilm</b>	<b>Tri thức</b>	<b>15 tháng 10</b>
<b>13</b>	<b>Qudrat</b>	<b>Uy quyền</b>	<b>03 tháng 11</b>
14	Qawl	Văn từ	22 tháng 11
15	Masa'il	Vấn từ	11 tháng 12
16	Sharaf	Danh dự	30 tháng 12
17	Sultan	Tối thượng	18 tháng 01
18	Mulk	Ngự trị	06 tháng 02
19	Ala	Cao cả	01 tháng 03

Ghi nhớ:

Vì ngày của niên lịch Baha'i bắt đầu lúc mặt trời lặn ngày hôm nay đến mặt trời lặn ngày hôm sau, nên Lễ Mười chín Ngày thường tổ chức vào tối hôm trước của ngày ghi trên đây hoặc vào buổi trưa của chính ngày đó. (Dư nhật từ tối 26-29/02/2016)

(Tháng Trai giới bắt đầu từ sáng ngày 01/03 đến chiều tối ngày 19/03/2016)

(Tết Baha'i 20/03/2016: cử hành vào tối 19/3 hoặc vào ban ngày của ngày 20/03)



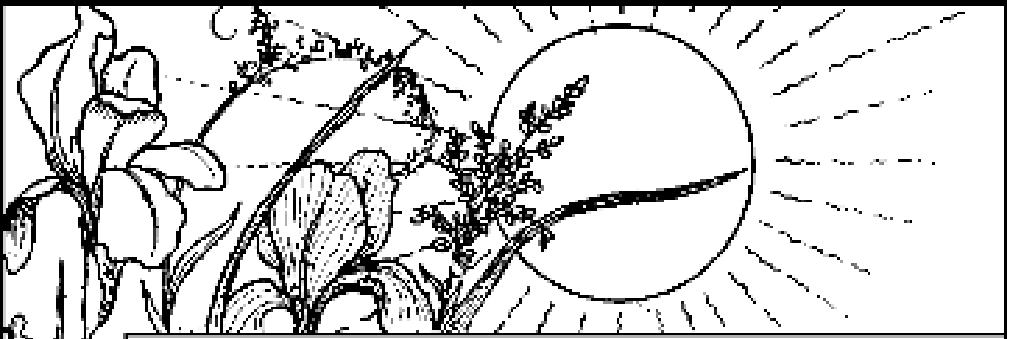
**THÁNH NGÔN ĐỂ SUY NGÃM**

**HỒI CON CỦA LOÀI NGƯỜI!**

Hãy làm cho Đạo Ta vẻ vang, để Ta  
khải thị cho người những huyền  
nhiệm của sự vĩ đại của Ta và rọi  
vào người ánh sáng vĩnh cửu.

**Lời Đức Baha'u'llah, Ân Ngôn,**

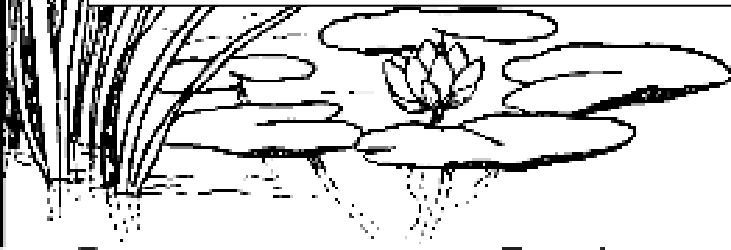
**Câu 41, phần tiếng Á-Rập**



“Đây là Ngày mà Đại dương khoan dung của Thượng Đế đã được biểu lộ cho loài người, Ngày mà trong đó Mặt trời từ ái hiền dịu của Ngài đã tỏa hào quang lên nhân loại, là Ngày mà các đám mây ơn huệ dồi dào của Ngài đã bao trùm toàn thể nhân loại. Đây là giờ để vui mừng và làm tươi mát những tâm hồn chán nản bằng làn gió đầy sinh lực của tình yêu và tình đồng loại, bằng những dòng sinh thủy của tình bằng hữu và lòng bác ái.”

“This is the Day whereon the Ocean of God’s mercy hath been manifested unto men, the Day in which the Day Star of His loving-kindness hath shed its radiance upon them, the Day in which the clouds of His bountiful favor have overshadowed the whole of mankind. Now is the time to cheer and refresh the down-cast through the invigorating breeze of love and fellowship, and the living waters of friendliness and charity. .”

*Trích Thánh Thư của Đức Baha'u'llah, đoạn V*



CHIA SẺ THÔNG TIN  
**THƯ QUỐC TẾ:**



**TÒA CÔNG LÝ QUỐC TẾ  
BỘ VĂN PHÒNG**

Ngày 4/10/2016

Gởi đến Tất cả các Hội đồng Tinh thần Quốc gia

Quý đạo hữu Baha'i thân mến,

Chúng tôi hân hạnh thông báo với quý đạo hữu rằng Hội đồng Tinh thần Quốc gia Chi-Lê đã dàn xếp việc tường thuật buổi lễ hiến dâng Đền thờ Baha'i tại Santiago sẽ được diễn ra từ ngày 13 đến ngày 16/10/2016. Sự kiện này trao tặng một cơ hội độc đáo cho quý đạo hữu tại tất cả các cộng đồng địa phương trên khắp thế giới để cùng nhau tập hợp và cùng chia sẻ phần tâm linh của sự kiện mang tính lịch sử này. Qua sự trình diễn của một đội ngũ nghệ sĩ hùng hậu thể hiện sự phong phú từ di sản văn hóa của các dân tộc Châu Mỹ La Tinh, chương trình buổi lễ sẽ suy gẫm các chủ đề thích đáng đối với sự khởi đầu và phát triển của Chánh Đạo Baha'i tại vùng đó, việc đáp ứng của cư dân trong vùng đó đối với Sứ điệp Thiên thiêng và ý nghĩa tâm linh của Đền thờ cấp Châu lục cuối cùng này. Toàn bộ chương trình, bao gồm các cuộc hội thảo sẽ được chia sẻ bằng các thứ tiếng Anh, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha tại website mới của Đền thờ Baha'i Chile. Trung tâm Tin tức Baha'i Thế giới cũng sẽ tường thuật

rộng rãi buổi lễ khánh thành Đền thờ Baha'i chính thức vào ngày 13/10/2016.

Chi tiết liên quan đến việc tường thuật trực tiếp sự kiện này được đính kèm theo đây và mong Quý đạo hữu chia sẻ rộng rãi với tất cả quý đạo hữu trong cộng đồng của mình.

Với lời chào Baha'i yêu thương,

Bộ Văn phòng

Sao gửi:

- Trung tâm Truyền giáo Quốc tế
- Các Ban Cố vấn
- Các Cố vấn



**KHÁNH THÀNH ĐỀN THỜ BAHAI'  
TẠI SANTIAGO, CHI-LÊ**  
**Chương trình tường thuật trực tiếp sự kiện này**

Tất cả các sự kiện liệt kê dưới đây sẽ diễn ra từ ngày 13 đến 16/10/2016 được tường thuật trực tiếp trên website của Đền thờ Baha'i Chile: <http://dedicacion.templo.bahai.cl>.

Buổi lễ khánh thành vào ngày 13/10/2016 cũng sẽ được tường thuật trên Website của Trung tâm Tin tức Baha'i Thế giới tại <http://news.bahai.org> bằng các thứ tiếng Anh, Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha.

Chương trình được sắp xếp theo giờ Quốc tế Greenwich Mean Time (GMT) cùng với giờ địa phương tại Santiago.

THỨ NĂM, 13/10/2016

**Buổi lễ khánh thành chính thức:**

Từ 2 đến 3 giờ 30 chiều giờ Quốc tế (GMT) (tức 11 giờ sáng đến 12 giờ 30 trưa giờ địa phương Santiago)

Thời gian tường thuật: 1 tiếng 30 phút

THỨ SÁU, 14/10/2016

**Hội thảo – Khai mạc và phiên họp đầu tiên:**

Từ 1 giờ đến 4 giờ 15 chiều giờ GMT (tức 10 giờ sáng đến 1 giờ 15 chiều giờ địa phương Santiago)

Thời gian tường thuật: 3 tiếng 15 phút

**Hội thảo – Phiên họp thứ nhì:**

Từ 7 giờ đến 9 giờ 15 tối giờ GMT (tức 4 giờ đến 6 giờ 15 chiều giờ địa phương Santiago)

Thời gian tường thuật: 2 tiếng 15 phút



THỨ BẢY, 15/10/2016

**Hội thảo – Phiên họp thứ ba:**

Từ 12 giờ đến 2 giờ 15 chiều giờ GMT (tức 9 giờ đến 11 giờ 15 sáng giờ địa phương Santiago)

Thời gian tường thuật: 2 tiếng 15 phút

CHỦ NHẬT, 16/10/2016

**Hội thảo – Phiên bế mạc:**

Từ 10 giờ đến 11 giờ 30 tối giờ GMT (tức 7 giờ đến 8 giờ 30 tối giờ địa phương Santiago)

Thời gian tường thuật: 1 tiếng 30 phút

Theo tin từ Trung tâm Tin tức Baha'i Thế giới (BWNS) thì Cộng đồng Baha'i Chile đang chuẩn bị đón hàng ngàn người đến dự lễ khánh thành Đền thờ Baha'i cấp Châu lục cuối cùng tại Santiago, Chile. Trước đây Tòa Công lý Quốc tế đã đề nghị giới hạn số người đến tham dự khoảng 5.000 người. Số người tham dự bao gồm đại diện các cư dân bản địa và các cộng đồng Baha'i Quốc gia khắp Châu Mỹ La Tin, cùng với những cá nhân và các nhóm đến từ các Châu lục khác.

Tổng Thống Chile, Michelle Bachelet cùng các quan chức cao cấp khác sẽ tham dự Lễ Khánh thành Đền thờ Baha'i tại Santiago, Chile. Buổi lễ sẽ truyền hình trực tiếp khoảng 90 phút vào ngày 13/10/2016 lúc 14:00 giờ GMT.



*Mái vòm của Đền thờ Baha'i  
tại Santiago, Chile*

## **NĂM THẬP NIÊN HƯỚNG DẪN NUÔI DƯỠNG HOẠT ĐỘNG THANH NIÊN ĐANG LỚN MẠNH**

30/6/2016 – Mùa hè này đánh dấu 50 năm kể từ ngày Tòa Công lý Quốc tế gửi một thông điệp đặc biệt đến thanh niên Baha'i trên khắp thế giới. Trong Thông điệp hồi tháng 6/1966 đã nhấn mạnh đến vai trò trung tâm của thanh niên trong việc mang lại một thế giới tốt đẹp hơn.

Qua nhiều thập niên, từ khi các thế hệ những người trẻ đã chính mình dâng hiến những nỗ lực xây dựng cộng đồng và sự tiến bộ của xã hội của họ. Trong những năm gần đây, các hội nghị thanh niên do Tòa Công lý Quốc tế triệu tập vào năm 2013 đã thu hút hơn 80.000 thanh niên họp mặt cùng nhau và tìm kiếm sự khai thông năng lực của họ hướng đến các tiến trình xây dựng xã hội – qua việc phụng sự người khác, hiến dâng cho hạnh phúc của các thế hệ kế tiếp, sống cuộc đời gắn kết, và rèn luyện một khuôn mẫu mới về sự tương tác của nhân loại dựa vào nguyên lý thống nhất nhân loại.



*Thanh niên Canada họp mặt hôm tháng 5/2016*

Trong những năm sau khi tổ chức 114 hội nghị thanh niên, các hoạt động toàn cầu này đã gây cảm hứng hợp mặt trên khắp hành tinh, tại tất cả các cấp độ xã hội, nơi mà thanh niên phản ánh cùng nhau, hội ý và lập kế hoạch cho việc phụng sự các cộng đồng của họ. Các hội nghị tiếp theo sau đó đã có trên 100.000 thanh niên tham gia thảo luận các vấn đề cụ thể của cộng đồng họ.

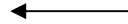
Qua các tháng sắp đến, vô số nhóm các người trẻ trên thế giới sẽ đến cùng nhau để tiếp tục con đường phụng sự này. Các nỗ lực của họ làm nhớ lại điều mà Thông điệp của Tòa Công lý Quốc tế đã viết cho thanh niên cách nay 50 năm, kêu gọi họ đi vào lãnh vực phụng sự, qua đó họ có thể gây chú ý đến “đặc điểm của xã hội loài người”



*Thanh niên họp mặt tại Kharkhorin, khu lăng giềng của Ulanbator, Mông Cổ tháng 3/2015*



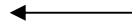
*Thanh niên cùng  
thiếu niên Anh  
Quốc phụng sự  
dự án vào tháng  
4/2016*



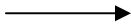
*Thanh niên tại Tonga  
họp mặt hồi tháng  
11/2015*



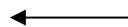
*Thanh niên  
Mỹ họp mặt  
tháng 8/2015*



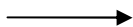
*Thanh niên Fiji họp  
mặt tháng 8/2015*



*Thanh niên New  
Zeland họp mặt  
tháng 7/2015*



*Thiếu niên tại  
Tokmok, Kyrgyzstan  
họp mặt 7/2015*





*Thanh niên tại Trung Phi họp mặt tháng 6/2015*



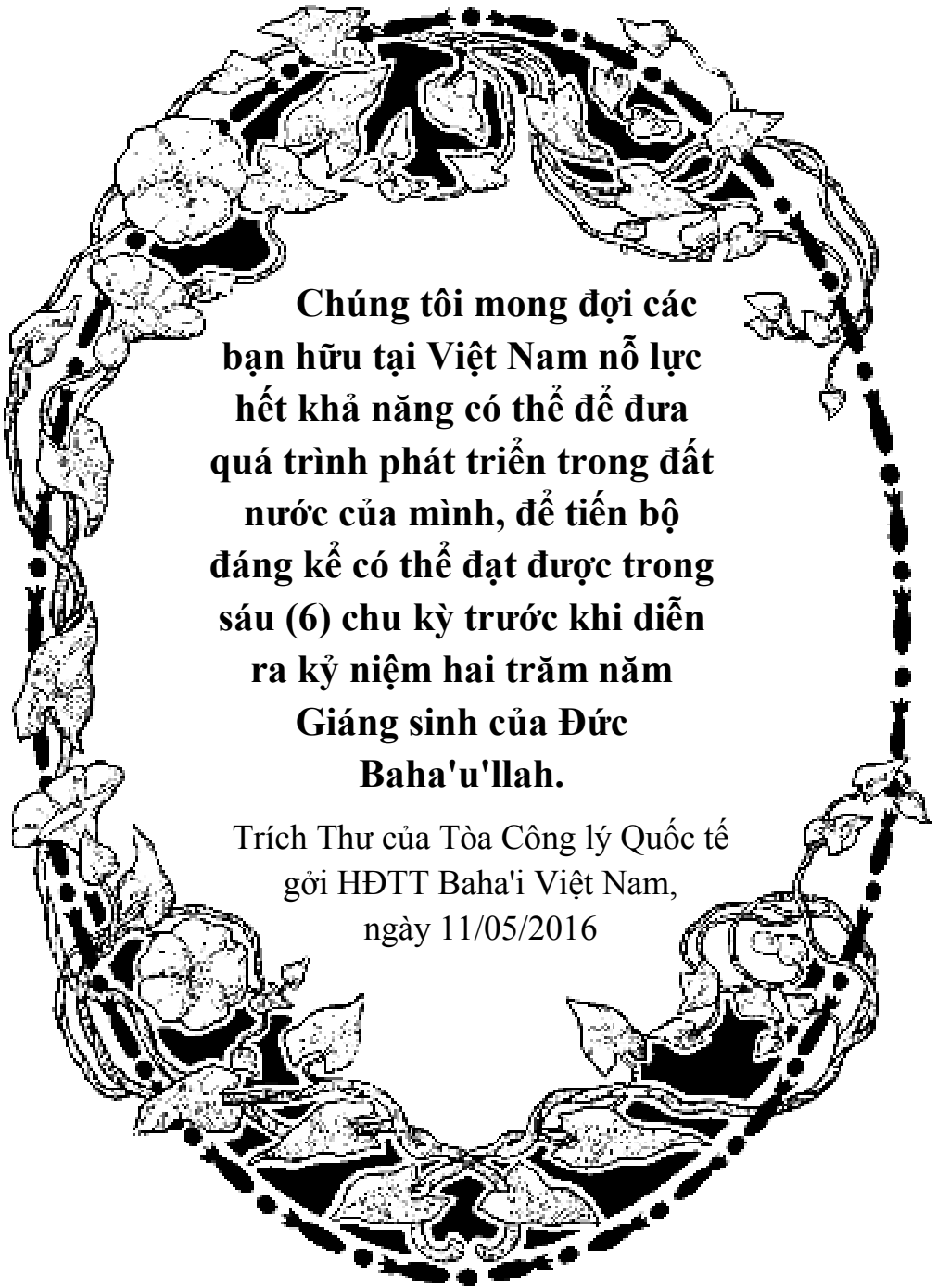
*Thanh niên tại Hyderabad, Pakistan tháng 6/2015*



*Họp mặt tại Alabama, Hoa Kỳ*



*Thanh niên họp mặt tại trường Baha'i Green Arce,  
Eliot, Maine vào tháng 7/1966*



**Chúng tôi mong đợi các  
bạn hữu tại Việt Nam nỗ lực  
hết khả năng có thể để đưa  
quá trình phát triển trong đất  
nước của mình, để tiến bộ  
đáng kể có thể đạt được trong  
sáu (6) chu kỳ trước khi diễn  
ra kỷ niệm hai trăm năm  
Giáng sinh của Đức  
Baha'u'llah.**

Trích Thư của Tòa Công lý Quốc tế  
gửi HĐTT Baha'i Việt Nam,  
ngày 11/05/2016



# THƯ TRONG NƯỚC



## Tp. Hồ Chí Minh

Vừa qua, Tại Tp. HCM đã tổ chức Trung thu cho các em thiếu nhi vui chơi. Sau đây là một số hình ảnh:



Các em vui chơi tại cộng đồng Baha'i Bình Tân chơi trò chơi.

Các em chuẩn bị rước đèn Trung thu.





Các em cùng hát tập thể.

Các em chơi đóng kịch về chú cuội - cung trăng.





Các em thiếu  
nhi vui chơi  
Trung thu tại  
Trung tâm  
Baha'i, số 45  
Nguyễn Phi  
Khánh Quận 1,  
Tp. HCM



Các em thiếu  
nhi vui chơi  
Trung thu tại  
cộng đồng  
Baha'i Trảng  
Bàng, Tây Ninh



Các bạn thiếu  
nhi cộng đồng  
Baha'i Văn Phú ,  
Hà Nội làm lồng  
đèn Trung thu

Cộng đồng  
Baha'i Sơn Trà  
tổ chức Đêm  
Hội Trăng Rằm,  
và đặc biệt là  
các em nhóm  
thiếu nhi mùa  
lân cho các bạn  
xem.



**Sách vừa dịch:**

**TRÍCH THÁNH THƯ CỦA ĐỨC  
BAHA'U'LLAH**

(Gleanings from the Writings of Baha'u'llah )



Xin gửi trước một đoạn để giới thiệu với quý đạo hữu.

Những người biết tiếng Anh nên tìm đọc ngay, để có kiến thức vững chắc và vững tin phổ biến Chánh Đạo thật khẩn trương trong năm “THỜ PHƯỢNG VÀ PHỤNG SỰ NÀY”.

Chúc bình an cho mọi người thiện chí.

Lê Lộc

CXXX.

Hãy hào hiệp trong thịnh vượng và hãy tạ ơn trong nghịch cảnh. Hãy xứng đáng với sự tin cậy của người láng giềng, hãy nhìn y với vẻ mặt thân thiện và tươi vui. Hãy là kho tàng cho người nghèo, là bạn tư vấn cho kẻ giàu, là người đáp ứng lời kêu van của kẻ túng thiếu, và là người biết giữ tính cách cao thượng lời hứa của mình. Hãy công bình trong sự phê phán, và hãy thận trọng trong lời nói. Đừng bắt công với bất cứ ai, và phải hết sức khiêm tốn với mọi người. Hãy là ngọn đèn cho những kẻ đi trong

bóng tối, là niềm vui cho những người sầu não, là đại dương cho những kẻ khát nước, là nơi nương náu đối với kẻ hoạn nạn, là người nâng đỡ và bảo vệ đối với những nạn nhân bị áp bức. Ước gì sự thẳng thắn và liêm khiết đánh dấu mọi hành động của người. Hãy là mái nhà cho người xa lạ, là liều thuốc cho kẻ đau đớn, là tháp đài vững chắc cho kẻ lẩn tránh. Hãy là mắt cho người mù, và là ngọn đèn soi đường cho người lạc lối. Hãy là vật trang sức cho bộ mặt chân lý, là mào miện trên vàng trán công nghĩa, là trụ cột của ngôi đền chính trực, là sinh khí cho cơ thể loài người, là ngọn cờ của đạo binh công lý, là tinh tú nơi chân trời đức hạnh, là giọt sương cho mảnh đất tâm hồn con người, là chiếc thuyền trên đại dương kiến thức, là mặt trời trên thiên đàng từ ái, là châu ngọc trên vương miện khôn ngoan, là ánh sáng rực rỡ trên bầu trời của thế hệ mình, là trái trên cây khiêm tốn.





## CHUYÊN MỤC ĐÓNG GÓP QUỸ<sup>1</sup>

Một người Baha'i châu Phi sống trong làng có một ngôi nhà rất nhỏ, và một miếng đất trồng thực phẩm tự cấp, nhưng ông lại ít khi có tiền.

Những cái mà ông đóng góp thì quá ít, ông băn khoăn khoản đóng góp đó quá ít chắc cũng không dùng làm được gì. Sau đó ông tự nhủ: “Sự đóng góp của mình giống như một giọt nước, nếu tôi đặt giọt nước của tôi vào với những giọt nước khác, nó sẽ được lẫn vào trong đại dương của Đức Baha'u'llah.” Vì thế, ông vẫn đóng góp phần nhỏ của mình cho quỹ.



*Chúng ta phải giống như đài phun hay như dòng sông, liên tục tuôn cạn nguồn nước để liên tục được dâng đầy trở lại từ một nguồn vô hình. Việc không ngừng dâng hiến vì điều thiện của bạn hữu mình, mà không lo sợ nghèo nàn và trông cậy hoàn toàn vào hồng ân không bao giờ dứt của Nguồn mạch mọi của cải và mọi điều thiện - đó chính là bí quyết của đời sống chân chính.*

- Đức Shoghi Effendi -

---

<sup>1</sup> Nếu Quý đạo hữu đóng góp qua chuyển khoản vui lòng ghi:

Tên Tài khoản : Cộng đồng Tôn giáo Baha'i Việt Nam

Số Tài khoản: 0421003827133

Ngân hàng Vietcombank, chi nhánh Phú Thọ, Tp. HCM



# CHUYÊN MỤC THẢO LUẬN TRONG LỄ 19 NGÀY

## CHƯƠNG VI:

### MỘT VÀI GIÁO LUẬT VÀ NHIỆM VỤ

## HÔN NHÂN:

Chúng ta đã thấy rằng đời sống tu sĩ không tồn tại trong Chánh Đạo Baha'i. Hôn nhân là một cơ chế quan trọng trong Tôn giáo Baha'i. Trong Thánh kinh "Kitab-i-Aqdas", Bộ Kinh Thiêng liêng Nhất, Đức Baha'u'llah dạy: ***"Hỡi dân chúng, hãy kết hôn với nhau, để các ngươi có thể tạo sinh ra kẻ tán dương Ta"***.

(KA, trang 17)

Đức Abdul-Baha dạy:

***"Cuộc hôn nhân của những người Baha'i có nghĩa là người nam và người nữ phải hợp nhất về thể chất cũng như về tâm linh, để đạt đến sự thống nhất vĩnh cửu, qua tất cả các thế giới thiêng liêng và cải tiến đời sống tâm linh của nhau. Đó là hôn nhân Baha'i"***.

(BWF, trang 372)



## Cuộc hôn nhân Baha'i diễn tiến như thế nào?

Muốn kết hôn với nhau cần phải có những điều kiện như sau:

- 1) Người nam và người nữ phải ưng thuận kết hôn với nhau. Người ta không thể bắt buộc họ kết hôn nhau.
- 2) Cha mẹ của cô dâu và chú rể, nếu còn sống, phải chấp nhận cuộc hôn nhân.

Đức Baha'u'llah dạy:

***“Vì Chúng Ta muốn gây tình thương yêu, bằng hữu và thống nhất giữa dân chúng, cho nên Chúng Ta đã đặt điều kiện là phải có sự đồng ý của cha mẹ hai bên, ấy cũng là để tránh mọi sự đổ kỵ và thù nghịch.”***

(BNE, trang 164)

Khi đã có được sự ưng thuận, hai bên sẽ báo tin cho Hội đồng Tinh thần về ý định kết hôn của họ, và cùng nhau ấn định ngày giờ hôn lễ, để cho những đại diện của Hội đồng Tinh thần có thể hiện diện tại buổi lễ và chứng kiến hôn lễ. Trong phần hôn lễ chính thức, với sự hiện diện của họ hàng thân hữu, cô dâu chú rể sẽ đọc lên câu sau đây mà Đức Baha'u'llah ghi trong bộ Thánh kinh Thiên liêng Nhất của Ngài: ***“Quả thật, tất cả chúng con đều vâng phục ý chí của Thượng Đế”***.

(KA, trang 59)

Sau đó hai người chính thức trở thành vợ chồng, và đám cưới được ghi vào sổ hộ tịch của Hội đồng Tinh thần.

Dù cho không có Hội đồng Tinh thần đi nữa, hôn lễ vẫn có thể được tổ chức, như đã được mô tả trên đây, trước những nhân chứng. Đức Abdul-Baha còn dạy rằng:

***“Lễ hỏi Baha’i bao gồm một sự đồng ý và ưng thuận tuyệt đối của đôi đảng. Họ phải hết sức chú ý tới nhau và tìm hiểu tánh tình của nhau.***

***“Giao ước vững chắc giữa họ phải trở thành sự ràng buộc vĩnh cửu, và chủ tâm của họ phải hướng về sự hòa hợp, thân hữu, thống nhất và đời sống vĩnh cửu.”***

Dưới ánh sáng của những giáo lý này, chúng ta nhận thấy rằng sự kết hôn không chỉ là sự sắp đặt vật chất, mà còn là một sự diễn tiến tâm linh. Chúng ta không đem con trai, con gái chúng ta mua bán vào những lúc cưới xin; chúng ta kết hợp chúng trong sự thống nhất.

Theo lệ thường, người ta thường đòi nhà trai nạp một số tiền, hay một món quà cho nhà gái hoặc ngược lại. Trong hôn nhân Baha’i không có tục lệ như thế.

Có những bản Kinh rất hay về việc hôn nhân đã được Đức Baha'u'llah và Đức Abdul-Baha mặc khải. Những bản Kinh này không có tính cách bắt buộc, nhưng chúng ta có thể đọc những bản Kinh đó cùng một lúc với hai câu trích dẫn ở trên.

Trong dịp hôn lễ, cũng như trong mọi dịp vui khác, dân chúng của mọi bộ lạc và mọi quốc gia hoàn toàn tự do tổ chức những cuộc giải trí cho nhau và tổ chức bất cứ hình thức diễn xuất văn nghệ nào tùy theo nền văn hóa của họ. Tuy nhiên, những tục lệ này không được trái ngược với Giáo lý của của Thượng Đế để gìn giữ sự trong sạch và phẩm cách của con người. Có nhiều loại dân vũ, dân ca có thể làm giàu cho nền văn hóa tổng hợp mới của nhân loại.

Người Baha'i luôn luôn khuyến khích duy trì di sản văn hóa chung này. Vì vậy, di sản văn hóa tốt đẹp của dân chúng liên hệ tới hôn lễ hay tới mọi lễ lạc khác đều được đem ra phô diễn. Có người hỏi người Baha'i có được kết hôn với người không Baha'i hay không. Câu trả lời là người Baha'i có quyền lấy một người hôn phối thuộc bất cứ tôn giáo nào. Thật ra Đức Baha'u'llah đã truyền lệnh cho chúng ta là:

***“...hòa hợp với dân chúng trong tất cả các tôn giáo khác với sự tươi vui và hương thơm thiêng liêng; nêu rõ điều đã được công bố bởi Đấng Tuyên ngôn trên Núi, phải công bình trong mọi việc. Những tín đồ của sự thành thật và trung tín phải hòa hợp với tất cả mọi dân tộc trên thế giới với sự tươi vui và hương thơm thiêng liêng; bởi vì những mối giao hảo luôn luôn đưa tới sự thống nhất và hòa hợp, và sự thống nhất và hòa hợp là nguyên nhân của nền trật tự thế giới và của đời sống các quốc gia. Phước thay cho những kẻ nắm vững sợi dây thiện cảm và ưu ái, và dứt bỏ hết mọi sự hiềm khích, hận thù.”***  
(BWF, trang 168)

Một người Baha'i khi kết hôn với người không Baha'i phải giải thích với người phối ngẫu rằng mình là tín đồ Baha'i, và xin cho được sự ưng thuận của cha mẹ, đúng với luật lệ Baha'i. Vì người Baha'i mong muốn người phối ngẫu của mình tham dự Hôn lễ Baha'i rất đơn giản nhưng uy nghi, mình cũng sẵn sàng tham dự hôn lễ theo nghi thức tôn giáo của người phối ngẫu.

Luật lệ về hôn lễ Baha'i còn là một biểu tượng cho sự thống nhất nhân loại. Hôn lễ Baha'i chứng minh rằng Chánh Đạo Baha'i không có một nghi thức cúng kiếng đặc biệt hay dành cho một nhóm riêng nào. Chánh Đạo này là cho tất cả nhân loại.



**Chuyên mục:**  
**TRAU DỒI KỸ NĂNG DỊCH**  
**GIÁO LÝ BAHÁ'Í TỪ NGUYÊN**  
**TÁC BẰNG TIẾNG ANH**

Thưa Quý đạo hữu

Đây là Quyển sách “Những Bài Giảng ở Paris”. Sách này gồm những bài giảng mà Đức Abdul Baha thuyết giảng ở Paris trước một số thính giả từ tháng 10 đến tháng 12 năm 1912 và được vài bạn hữu ghi lại và ngày nay được xuất bản bằng nhiều thứ tiếng. Vì thế các bạn không có nhu cầu luyện dịch tiếng Anh, thì cũng cần đọc phần tiếng Việt.

**GOD'S GREATEST GIFT TO  
MAN**

Thursday, October 26<sup>th</sup>

God's greatest gift to man is that of intellect, or understanding.

The understanding is the power by which man acquires his knowledge of the several kingdoms of creation, and of

**NĂNG KHIẾU QUÍ NHẤT  
THƯỢNG ĐẾ BAN CHO  
LOÀI NGƯỜI**

Thứ năm, ngày 26 tháng 10

Năng khiếu quý nhất Thượng Đế ban cho loài người là trí tuệ hay trí năng.

Nhờ trí năng con người hiểu biết về sự hình thành của muôn loài, về các giai đoạn khác nhau

various stages of existence, as well as of much which is invisible.

Possessing this gift, he is, in himself, the sum of earlier creations -- he is able to get into touch with those kingdoms; and by this gift, he can frequently, through his scientific knowledge, reach out with prophetic vision.

Intellect is, in truth, the most precious gift bestowed upon man by the Divine Bounty. Man alone, among created beings, has this wonderful power.

All creation, preceding Man, is bound by the stern law of nature. The great sun, the multitudes of stars, the oceans and seas, the mountains, the rivers, the trees, and all animals, great or small -- none is able to evade obedience to nature's law.

Man alone has freedom, and, by his understanding or intellect,

của sự sinh tồn và về nhiều thứ vô hình.

Nhờ năng khiếu này, con người trong tự thân là tổng thể của vạn vật\_ con người có khả năng tiếp xúc với thế giới vạn vật; và nhờ năng khiếu đó, cùng sự hiểu biết về khoa học, con người đôi khi đạt được cái nhìn tiên tri.

Trí tuệ thật sự là món quà quý nhất mà con người được hưởng từ Đấng Đại lượng. Trong vạn vật, chỉ có con người được ban cho khả năng tuyệt diệu ấy.

Vạn vật đứng trước con người, đều bị ràng buộc bởi luật tự nhiên khắc nghiệt. Mặt trời to lớn, muôn ngàn vì sao, đại dương và biển, núi, sông, cây cối, và các loài động vật lớn hay nhỏ, tất cả đều tuân theo luật tự nhiên.

Chỉ con người mới có tự do; nhờ khả năng hiểu biết, nhờ trí

has been able to gain control of and adapt some of those natural laws to his own needs. By the power of his intellect he has discovered means by which he not only traverses great continents in express trains and crosses vast oceans in ships, but, like the fish he travels under water in submarines, and, imitating the birds, he flies through the air in airships.

Man has succeeded in using electricity in several ways -- for light, for motive power, for sending messages from one end of the earth to the other -- and by electricity he can even hear a voice many miles away!

By this gift of understanding or intellect he has also been able to use the rays of the sun to picture people and things, and even to capture the form of distant heavenly bodies.

We perceive in what numerous ways man has been able to bend

thông minh, con người có thể điều khiển và vận dụng một số luật tự nhiên để thỏa mãn nhu cầu của mình. Nhờ sức mạnh của trí thông minh con người không những tìm ra phương tiện vượt qua các lục địa trên những chuyến xe lửa tốc hành, vượt đại dương rộng lớn bằng tàu thủy, mà còn di chuyển dưới nước bằng tàu ngầm giống như cá, và bay trên không bằng máy bay giống như chim.

Con người thành công trong việc ứng dụng điện vào những hướng khác nhau \_ thắp sáng, chạy máy, gởi tin tức từ đầu này đến đầu kia địa cầu \_ và nhờ điện con người còn nghe được tiếng nói của nhau từ bao dặm xa!

Nhờ trí năng và trí tuệ con người còn có khả năng sử dụng tia sáng mặt trời để ghi hình người, vật, và nắm bắt cả hình dáng những vì tinh tú xa xăm.

Chúng ta nhận thấy con người bằng nhiều phương cách

the powers of nature to his will.

How grievous it is to see how man has used his God-given gift to frame instruments of war, for breaking the Commandment of God 'Thou shalt not kill', and for defying Christ's injunction to 'Love one another'.

God gave this power to man that it might be used for the advancement of civilization, for the good of humanity, to increase love and concord and peace. But man prefers to use this gift to destroy instead of to build, for injustice and oppression, for hatred and discord and devastation, for the destruction of his fellow-creatures, whom Christ has commanded that he should love as himself!

I hope that you will use your understanding to promote the unity and tranquillity of mankind, to give enlightenment and civilization to the people, to

đã uốn nắn luật tự nhiên theo ý muốn của mình.

Thật đau buồn khi thấy con người dùng năng khiếu Thượng Đế ban cho để chế tạo vũ khí; vi phạm lệnh Thượng Đế truyền: “Các người không được giết nhau”, và chống lại lệnh Đức Chúa Cơ đốc là: “Hãy yêu thương lẫn nhau”.

Thượng Đế ban cho con người sức mạnh này để phát triển văn minh, để tạo điều lành cho nhân loại, để tăng cường tình yêu, sự hòa hợp và hòa bình. Nhưng con người lại dùng năng lực đó để phá hủy thay vì xây dựng, tạo sự bất công và áp bức, ganh ghét, bất hòa và tàn phá, tiêu diệt kẻ đồng loại mà Chúa Cơ đốc phán dạy phải yêu thương như chính bản thân mình!

Ta hy vọng các con sẽ dùng sự hiểu biết của mình để quảng bá sự thống nhất và an bình giữa nhân loại, đem lại sự giác ngộ và văn minh cho công

produce love in all around you, and to bring about the universal peace.

Study the sciences, acquire more and more knowledge. Assuredly one may learn to the end of one's life! Use your knowledge always for the benefit of others; so may war cease on the face of this beautiful earth, and a glorious edifice of peace and concord be raised. Strive that your high ideals may be realized in the Kingdom of God on earth, as they will be in Heaven.

chúng tạo tình yêu thương nơi mọi người và tạo dựng nền hòa bình quốc tế.

Hãy nghiên cứu khoa học, đạt tri thức ngày càng nhiều hơn. Chắc chắn là con người có thể học hỏi cho tới hơi thở cuối cùng! Hãy luôn luôn dùng kiến thức mình cho lợi ích người khác, để rồi chiến tranh sẽ chấm dứt trên quả địa cầu tươi đẹp này, và lâu đài vinh quang về hòa bình và hòa hợp sẽ được dựng lên. Hãy phấn đấu để những tư tưởng cao cả của các con sẽ được thực hiện trong Vương quốc Thượng Đế trên trái đất cũng như trên trời.







# TÌM HIỂU VỀ THÁNH KINH THIÊN LIÊNG NHẤT

(KITAB-I-AQDAS)

NHÂN DANH NGÀI LÀ ĐÁNG CAI QUẢN TỐI CAO  
TRÊN TẤT CẢ NHỮNG AI ĐÃ HIỆN HỮU  
VÀ TẤT CẢ NHỮNG AI SẼ HIỆN HỮU

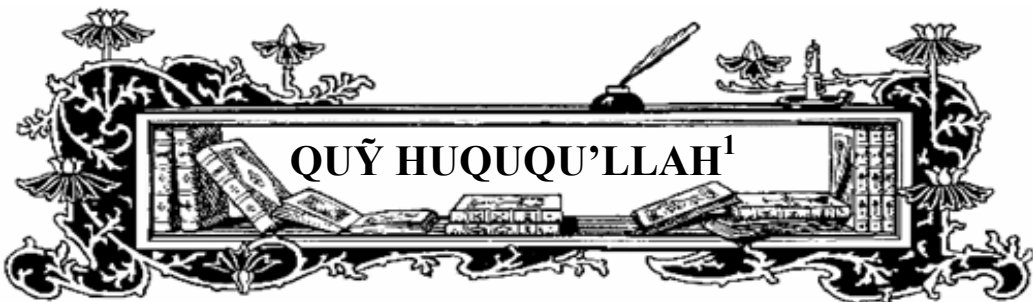
168. Quả thực, Chúng Ta thấy giữa các người có người cầm lấy Thánh kinh của Thượng Đế và rút ra từ đó những bằng chứng và lý lẽ để chống lại Chúa của y, cũng giống như tín đồ của mọi tôn giáo khác tìm những lý lẽ trong Thánh kinh của họ để chối bỏ Ngài là Đáng Cứu nạn, Đáng Tụ tồn. Hãy nhớ: Thượng Đế, Đáng Chân chính, làm chứng cho Ta rằng các Thánh thư trên thế giới hoặc tất cả các sách và các văn phẩm hiện có, trong Ngày này, không chứng minh được điều gì cho các người nếu không có Thánh kinh Sống này, là Đáng công bố giữa lòng tạo vật rằng: “Quả thực, không có Thượng Đế nào khác ngoài Ta, Đáng Toàn tri, Đáng Toàn trí”.

169. Hỡi quần hội các bậc tu hành! Hãy lưu ý đừng để các người trở thành nguyên do của sự xung đột trong xứ, như các người đã là nguyên do của sự chống đối Chánh Đạo vào những ngày Đạo mới xuất hiện. Hãy tập hợp dân chúng quanh Ngôi Lờì này, là Đấng đã khiến cho sỏi đá cũng phải cất cao giọng, rằng: “Vương quốc thuộc về Thượng Đế, là nơi xuất phát mọi dấu hiệu!” Bởi hồng ân của Ngài, Đấng Chúa của các người đã khuyên các người như thế; quả thực, Ngài là Đấng Hằng Tha thứ, Đấng Đại Khoan dung.

---

Ghi nhớ: Số trong ngoặc ( ) là đề nghị chúng ta xem thêm phần Chú thích liên quan.





“Hãy phán: Hỡi dân chúng, nhiệm vụ đầu tiên là nhận biết Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất - lớn lao thay vinh quang của Ngài - nhiệm vụ thứ hai là biểu lộ sự kiên định trong Chánh Đạo của Ngài, và sau những nhiệm vụ này là nhiệm vụ thanh tẩy của cải và vật sở hữu trần tục đúng như Thượng Đế đã truyền phán. Bởi vậy, điều thích đáng đối với người là thực hiện nghĩa vụ về Quyền của Thượng Đế (Huququ'llah) trước hết, rồi mới hướng bước chân của người về ngôi Thánh thất chúc phúc. Điều này được nêu lên cho người là do lòng sùng ái của Ta.”

Đức Baha'u'llah

---

<sup>1</sup> MỌI KHOẢN ĐÓNG GÓP QUỸ HUQUQU'LLAH (QUYỀN CỦA THƯỢNG ĐẾ) CỦA QUÝ ĐẠO HỮU SẼ DO CÁC ĐẠI DIỆN CỦA QUỸ TẠI VIỆT NAM LÀ ĐẠO HỮU NGUYỄN ĐÌNH THỎA (TP HCM) VÀ ĐẠO HỮU NGUYỄN THỊ MAI ANH (HÀ NỘI) TIẾP NHẬN ĐỂ CẤP BIÊN LAI CHÍNH THỨC CỦA QUỸ CHO QUÝ ĐẠO HỮU.

Nếu chuyển khoản vui lòng chuyển vào tài khoản sau:

Tên tài khoản: Cộng đồng Tôn giáo Baha'i Việt Nam

Số tài khoản : 98356099

Tại Ngân hàng Á Châu, 422 Nguyễn Thị Minh Khai, Quận 3, Tp. Hồ Chí Minh

Trong Kỳ Cứu độ này Đức Baha'u'llah ban luật Huququ'llah, là để giúp cho mọi người bí quyết để làm giàu qua phương tiện vật chất cho chính ta và mọi người khác cùng hưởng. Qua việc trả quỹ Huququ'llah những phương tiện vật chất ấy được thanh tẩy để thu hút ơn phước thiêng liêng cho gia đình và con cháu của người trả quỹ này. Việc trả Quỹ này không thể lẫn lộn với việc đóng góp các Quỹ khác của Chánh Đạo. Ai thực hiện việc này được Ngài xem như là những cư dân của Thiên đàng tối cao.

## **Trích thư viết trực tiếp và theo lệnh của Tòa Công lý Quốc tế**

54.

Một số đạo hữu thân mến tuân giữ nghĩa vụ về Huququ'llah đã viết thư hỏi về mối liên hệ giữa sự đóng góp vào các Quỹ khác với việc trả khoản Huququ'llah. Nghĩa là nếu một người dự tính hoàn thành nghĩa vụ về Huququ'llah, lại đóng góp vào các kế hoạch và các Quỹ khác, người đó được miễn trả Huququ'llah hay không?

Các Kinh Bản thiêng liêng đã nêu rõ điều này, nhưng câu hỏi thường được các đạo hữu đưa ra, nên chúng tôi quyết định minh giải cho các đạo hữu thấu suốt.

Việc trả khoản Huququ'llah là một nghĩa vụ tâm linh có tính bắt buộc đối với con dân Đấng Baha - luật này được đề ra trong Thánh Kinh Thiêng liêng Nhất, và những lời giải thích rõ ràng và chung thẩm đã được ghi trong các Kinh Bản.

Mỗi tín đồ sùng kính có thể thích ứng với những hoàn cảnh đặc biệt phải trả khoản Huququllah, không có ngoại lệ. Hẳn nhiên là theo nội dung trong sáng của Thánh kinh Thiêng liêng Nhất, việc không tuân thủ luật này bị coi như là phản bội niềm tin cậy và lời kêu gọi thiêng liêng: “Ai cư xử bất lương đối với Thượng Đế sẽ gặp điều bất công”, là rõ ràng nhắc tới những người này.

Đấng Trung tâm Giao ước đã xác định nghĩa vụ về Huququllah bằng lời sau đây: “Như một dấu hiệu lòng tư bi vô lượng của Ngài, Đấng Chúa đã đặc ban ân huệ cho các tôi con của Ngài bằng cách cho phép dâng một khoản tiền nhất định (Huquq) lên Ngài theo nghĩa vụ, dù rằng Ngài, Đấng Chân chính và các tôi con Ngài luôn độc lập đối với tất cả các tạo vật”.

Phán lệnh trọng đại này, theo chứng nhận bởi Ngài Bút Vinh quang, được phú cho sự lợi ích và khôn ngoan vô kể. Nó thanh tẩy tài sản, ngăn chặn sự mất mát và tai ương, đưa tới thịnh vượng và danh dự, tạo ra sự gia bội và ơn phước thiêng liêng. Đó là sự hy sinh dâng lên vì Thượng Đế và vì sự liên hệ với Ngài, là hành động phụng sự đưa tới sự thắng tiến Chánh Đạo của Ngài. Như Đấng Trung tâm Giao ước đã xác nhận, việc dâng khoản Huquq là một thử thách đối với các tín đồ, giúp các đạo hữu trở thành vững lòng và kiên định trong đức tin và trong sự xác tín.

Tóm lại, việc trả khoản Huquq là nghĩa vụ tâm linh bắt buộc đối với các tín đồ của Đức Baha'u'llah, và việc thực hiện nó tập trung lên cấp Thẩm quyền của Chánh Đạo mà mọi người phải hướng về. Hơn nữa, Đấng Mỹ lệ Xưa - trọng đại thay lời chúc tụng Ngài - đã xác định rằng sau khi Toà Công lý Quốc tế được thành lập, thì các quy định được ban bố đúng với điều Thượng Đế đã an bài, để không một ai có quyền quyết định về Quỹ này, ngoại trừ cấp Thẩm quyền mà mọi người phải hướng về có quyền quyết định về Quỹ này. Nói cách khác phần tài sản mà mỗi người phải nộp theo luật Huquq là thuộc về Trung tâm Thế giới của Chánh Đạo của Thượng Đế, chứ không thuộc về các cá nhân liên hệ.

Như thế các đạo hữu không nên theo ý muốn phán đoán riêng trong việc dùng khoản tiền dành riêng cho Huquq vào một đích nào khác dù là cho các khoản đóng góp từ thiện của Chánh Đạo cũng vậy.

Chúng tôi nhiệt thành hy vọng rằng mọi người đều được đặc ân tuân giữ nghĩa vụ thiêng liêng và đầy ân phúc này, nó sẽ bảo đảm sự thành đạt chân hạnh phúc và sẽ có công dụng thúc đẩy việc thực hiện các công trình Baha'i trên khắp thế giới.


(Thư ngày 25-10-1970 của TCLQT gửi HĐTTQG Ba tư, bằng tiếng Ba tư)

## CẦU NGUYỆN:

Chúng tôi vừa hay tin đạo hữu Nguyễn Thị Thương, thuộc cộng đồng Baha'i Hòa Lợi, Giồng Riềng, Kiên Giang vừa từ trần ngày 05/09/2016, hưởng thọ 72 tuổi.

Mong các đạo hữu cầu nguyện cho linh hồn đạo hữu được thăng tiến trong các thế giới của Thượng Đế.





Các cộng đồng Baha'i  
Hãy chuẩn bị cho việc kỷ  
niệm Hai Thánh Lễ Giáng  
sinh của các Đấng Biểu  
hiện Song hành của  
Thượng Đế trong thời đại  
này:

**1/11/2016:**

**Giáng sinh Đức Bab**

**2/11/2016:**

**Giáng sinh Đức Baha'u'llah**



# KÍNH MỪNG THÁNH LỄ GIÁNG SINH ĐỨC BAB

(1/11/2016)

Kính thưa Quý vị,

Hôm nay chúng ta tụ họp nơi đây là để kỷ niệm Thánh Lễ Giáng sinh của Đức Bab, Đấng Tiên phong của Tôn giáo Baha'i. Nhân dịp này kính mời Quý vị cùng suy gẫm chủ đề “Tinh thần hay linh hồn” dưới ánh sáng của giáo lý Baha'i:

Theo Đức Giáo Hộ Shoghi Effendi “Người Baha'i tin rằng chúng ta có ba mặt về nhân tính, đó là, một thân thể, một tâm trí và một thực thể bất diệt – linh hồn hay tinh thần. Chúng ta tin tâm trí tạo nên mối liên kết giữa linh hồn và thân thể, và cả hai tác động lẫn nhau.

Đức Abdul-Baha giải thích:

“Chắc chắn trong con người có một thực thể không phải là thân xác. Đôi khi thân xác suy yếu, nhưng thực thể ấy ở trong trạng thái bình thường. Thân xác ngủ, rồi chết; nhưng thực thể ấy vận động, nhận biết sự vật, diễn đạt chúng và ý thức chính bản thân. Thực thể khác và nội tại này được gọi là thân thiên thượng, dạng tinh khí phù hợp với thân này. Đây là một thực thể tri giác khám phá được ý nghĩa nội tại của sự vật, vì thân xác bên ngoài

của con người không phát hiện được bất cứ điều gì. Thực thể tinh khí nội tại nắm bắt những bí mật của cuộc sinh tồn, phát hiện những chân lý khoa học và chỉ ra sự ứng dụng kỹ thuật. Nó khám phá ra điện, phát minh điện báo, điện thoại và mở cửa ra thế giới nghệ thuật. Nếu xác thân bên ngoài làm được điều này, như thế loài vật cũng có thể thực hiện các khám khoa học và điều kỳ, vì loài vật chia sẻ với loài người tất cả những năng lực và hạn chế về vật chất. Vậy cái năng lực vốn thấu suốt được những thực thể của cuộc sinh tồn và không có nơi loài vật ấy là gì? Đó là thực thể nội tại nhận thức được sự vật, rọi ánh sáng lên những điều bí mật của sự sống và sinh vật, phát hiện Vương quốc Thiên thượng, khai mở những điều huyền nhiệm của Thượng Đế và phân biệt con người với con vật. Điều này thật là hiển nhiên.

Như chúng ta đã nêu lên từ trước, thực thể nhân linh này đứng giữa mặt cao và mặt thấp trong con người, giữa thế giới động vật và thế giới Thần tính. Khi năng lực động vật trong con người nổi trội, con người chìm đắm thấp hơn con vật. Khi những năng lực thiên thượng ngự trị trong tư chất, con người trở thành sinh vật tôn quý nhất và cao cả nhất trong thế giới tạo vật. Tất cả những khiếm khuyết trong động vật đều có trong con người. Trong con người có sự đối nghịch, hận thù và đấu tranh vị kỷ cho sự sinh tồn; trong tự thân con người ẩn chứa sự ghen tuông, báo thù, hung dữ, quỷ quyệt, giả hình, tham lam, bất công và tàn bạo. Có thể nói, thực thể con người được bọc bằng lớp áo ngoài của loài vật, các lớp vỏ của thế giới thiên nhiên, thế giới bóng tối, những điều khiếm khuyết và sự thấp kém cùng cực. Mặt khác, chúng ta thấy trong con người có tính công bằng, chân thật, đức tin, tri thức, khôn ngoan, sáng dạ, bác ái và xót thương, đi kèm với trí

tuệ, nhận thức với năng lực lĩnh hội thực thể vạn vật và khả năng hiểu thấu những chân lý sinh tồn. Tất cả những sự hoàn hảo tuyệt vời này đều có trong con người. Vì vậy, chúng ta nói rằng con người là thực thể đứng giữa bóng tối và ánh sáng. Từ quan điểm này ta thấy bản chất con người có ba mặt: động vật, nhân bản và thiêng liêng. Tính động vật là bóng tối; tính thiêng liêng là ánh sáng trong ánh sáng.”<sup>1</sup>

Ngài nói tiếp:

“Tinh thần nhân linh phân biệt con người với con vật đó là linh hồn thuần lý, và hai danh gọi này – tinh thần nhân linh và linh hồn thuần lý – nói về một điều. Tinh thần này, trong thuật ngữ của các triết gia là linh hồn thuần lý, bao gồm vạn vật, và năng lực tối đa của con người cho phép phát hiện thực thể vạn vật, nhận biết những tính cách riêng và tác động của nó, nhận biết các phẩm chất và đặc điểm của sinh vật. Nhưng tinh thần nhân linh, nếu không được trợ lực bởi tinh thần đức tin, thì không thể tiếp xúc với những bí mật thiên thượng và các thực thể thiêng liêng. Giống như tấm gương, dù trong, sạch và bóng, vẫn cần có ánh sáng. Chỉ khi có một tia sáng mặt trời rọi lên nó, nó mới phát hiện được những bí mật thiên thượng.

Nhưng tâm trí là năng lực của tinh thần nhân linh. Tinh thần là ngọn đèn, tâm trí là ánh sáng chiếu rọi từ ngọn đèn. Tinh thần là cây, tâm trí là quả. Tâm trí là sự hoàn hảo của tinh thần và là tính

---

<sup>1</sup> -Đức Abdul-Baha, *Quảng bá Nền Hoà bình Thế giới*, tr. 465-

chất chủ yếu của nó, như những tia sáng là tính chủ yếu của mặt trời.”<sup>1</sup>

Đức Baha'u'llah phán: “Quả thật Ta phán, linh hồn con người, trong bản thể của nó, là một dấu hiệu của Thượng Đế, một bí mật trong những huyền nhiệm của Ngài. Nó là một dấu hiệu hùng vĩ về Đấng Toàn năng, là một báo hiệu công bố sự thật về tất cả các thế giới của Thượng Đế. Trong linh hồn ẩn chứa điều mà thế giới hiện nay hoàn toàn không đủ sức thấu hiểu.”<sup>2</sup>

-----

Cám ơn Quý vị đã theo dõi.



---

<sup>1</sup> -Đức Abdul-Baha, *Một số Câu hỏi đã được Giải đáp*, tr. 208-

<sup>2</sup> -Đức Baha'u'llah, *Trích Thánh thư của Đức Baha'u'llah*, tr. 160-

**KÍNH MỪNG THÁNH LỄ GIÁNG SINH**  
**ĐỨC BAHÁ'U'LLAH**  
**(2/11/2016)**

Kính thưa Quý vị,

Hôm nay chúng ta tụ họp nơi đây là để kỷ niệm Thánh Lễ Giáng sinh lần thứ 199 (1817 – 2016) của Đức Baha'u'llah , Đấng Giáo Tổ của Tôn giáo Baha'i. Nhân dịp này kính mời Quý vị cùng suy gẫm lời dạy của Đức Baha'u'llah được trích từ sách “Trích Thánh Thư của Đức Baha'u'llah” dưới đây:

“Mục đích của Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất, cao cả thay vinh quang của Ngài, trong việc tự khai hiện trước loài người là để phơi bày những bảo ngọc ẩn tàng trong những khu mỏ nơi bản thể sâu thẳm và thật sự của họ. Việc các nhóm người mộ đạo khác nhau trên trái đất, và các hệ thống tín ngưỡng tôn giáo đa dạng, không bao giờ được phép nuôi dưỡng những cảm nghĩ thù hận giữa loài người trong Ngày này, là từ tinh hoa Chánh Đạo của Thượng Đế và Tôn giáo của Ngài. Các nguyên lý và giáo luật này, những hệ thống hùng mạnh và được thiết lập vững chắc này, đã xuất phát cùng một Nguồn, là những tia của cùng một thứ Ánh sáng. Các nguyên lý của giáo luật ấy chỉ khác nhau tùy nhu cầu của các thời đại trong đó nó được ban bố.

Hỡi con dân của Đấng Baha, hãy thắt chặt đai lưng nỗ lực của các người để may ra những sự lộn xộn về xung đột và chia rẽ tôn

giáo từng làm dao động các dân tộc trên trái đất có thể lắng xuống, để mọi dấu vết của nó có thể được xoá bỏ hoàn toàn. Vì tình yêu của Thượng Đế và của những người phụng sự Ngài, hãy đứng lên giúp đỡ cho Mặc khải lớn lao và cao cả nhất này. Sự cuồng tín và hận thù tôn giáo là lửa thiêu đốt thế giới, mà sự cuồng bạo không gì có thể dập tắt. Chỉ bàn tay uy lực thiên thượng mới có thể giải thoát nhân loại khỏi tai ương tàn khốc này....

Thánh ngôn của Thượng Đế là ngọn đèn, mà ánh sáng là lời này: Các ngươi là trái cùng một cây, lá cùng một cành. Hãy cư xử với nhau bằng sự hoà hợp và thương yêu tột cùng, bằng tình thân ái và bằng hữu. Ngài là Đấng Mặt trời Chân lý làm chứng cho Ta! Ánh sáng thống nhất mạnh đến nỗi có thể chiếu sáng cả trái đất. Đấng Thượng Đế Chân chính Duy nhất, Đấng hiểu biết mọi sự, chính Ngài làm chứng cho tính chân thực của những lời này.

Hãy tự phấn đấu để các ngươi có thể đạt tới cương vị thoát tục và cao cả nhất này, cương vị có thể bảo đảm sự che chở và an toàn cho cả loài người. Mục đích này vượt trên mọi mục đích, khát vọng này là vua của mọi khát vọng. Tuy nhiên, bao lâu những áng mây áp bức dày đặc, che mờ mặt trời công lý, chưa được xua tan, thì còn khó cho sự vinh quang của cương vị này được hiển lộ trước mắt loài người....

Hỡi con dân Đấng Baha, hãy giao tiếp với mọi người trong tinh thần thân ái và bằng hữu. Nếu ngươi lưu tâm tới một chân lý nào

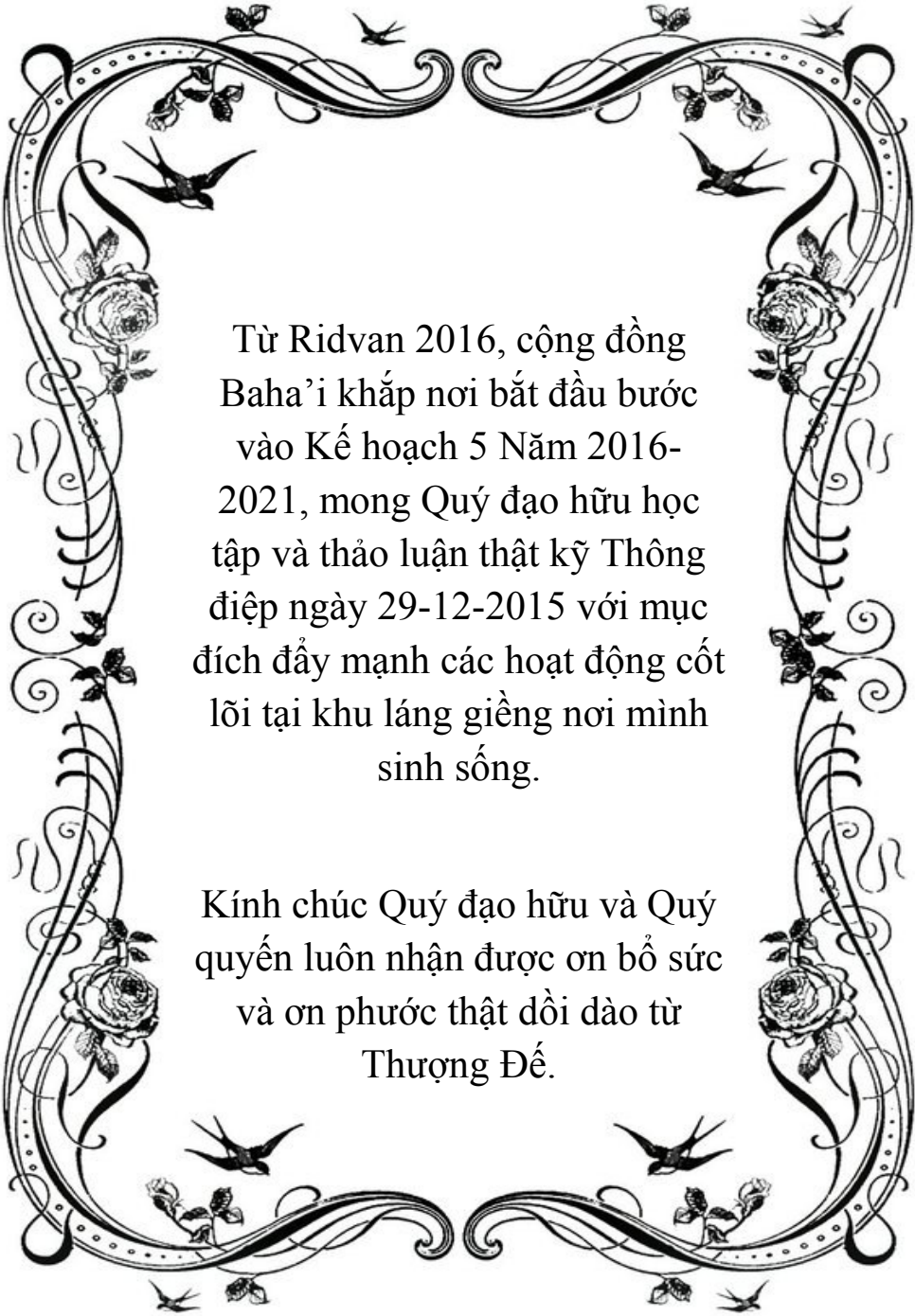
đó, nếu người có một viên ngọc quý mà người khác không có, hãy san sẻ cùng họ bằng ngôn ngữ nhân hậu và bằng thiện chí tốt cùng. Nếu lời nói được chấp nhận, nếu nó đạt mục đích, thì mục tiêu của người hoàn thành. Nếu ai khước từ lời nói đó, hãy để tùy họ, và cầu xin Thượng Đế dắt dẫn họ. Hãy lưu ý kéo người đối xử tàn tệ với họ. Cái lưỡi nhân hậu là nam châm thu hút tâm hồn con người. Nó là bánh của tinh thần, nó khoác ý nghĩa cho ngôn ngữ, nó là nguồn ánh sáng của sự khôn ngoan và sự thức ngộ....

-----

Rất mong tinh thần những lời dạy này của Đức Baha'u'llah sẽ soi sáng thế giới nhờ sự cảm ứng của những lời ấy với cư dân của trái đất.

Cám ơn quý vị đã quan tâm theo dõi.





Từ Ridvan 2016, cộng đồng  
Baha'i khắp nơi bắt đầu bước  
vào Kế hoạch 5 Năm 2016-  
2021, mong Quý đạo hữu học  
tập và thảo luận thật kỹ Thông  
điệp ngày 29-12-2015 với mục  
đích đẩy mạnh các hoạt động cốt  
lõi tại khu láng giềng nơi mình  
sinh sống.

Kính chúc Quý đạo hữu và Quý  
quyến luôn nhận được ơn bổ sức  
và ơn phước thật dồi dào từ  
Thượng Đế.



**NHỮNG NGÀY BAHÁ'Í QUAN TRỌNG  
NIÊN LỊCH BAHÁ'Í 173 (2016-2017)**

	Ngày Baha'i	Ngày Dương lịch
<b>Các Lễ 19 Ngày:</b>		
Baha (Splendour) Huy Hoàng	1 Baha	20/03/2016
Jala (Glory) Vinh Quang	1 Jala	08/04/2016
Jamal (Beauty) Mỹ Lệ	1 Jamal	27/04/2016
'Azamat (Grandeur) Vĩ đại	1 Azamat	16/05/2016
Nuz (Light) Ánh sáng	1 Nuz	04/06/2016
Rahmat (Mercy) Từ bi	1 Rahmat	23/06/2016
Kalimat (Words) Thánh ngôn	1 Kalimat	12/07/2016
Kamal (Perfection) Hoàn hảo	1 Kamal	31/07/2016
Asma (Names) Thánh Danh	1 Asma	19/08/2016
Izzat (Might) Sức mạnh	1 Izzat	07/09/2016
Mashiyyat (Will) Ý chí	1 Mashiyyat	26/09/2016
Ilm (Knowledge) Tri Thức	1 Ilm	15/10/2016
Qudrat (Power) Uy quyền	1 Qudat	03/11/2016
Qawl (Speech) Văn từ	1 Qawl	22/11/2016
Masa'il (Question) Vấn từ	1 Masa'il	11/12/2016
Sharaf (Honour) Danh dự	1 Sharaf	30/12/2016
Sultan (Sovereignty) Tối thượng	1 Sultan	18/01/2017
Mulk (Dominion) Ngự trị	1 Mulk	06/02/2017
'Ala' (Loftiness) Cao cả	1 Ala	01/03/2017

<b>Các Thánh Lễ:</b>		
Naw-Ruz (Tết Baha'i)	1 Baha	20/03/2016
Ngày thứ nhất Thánh Lễ Ridvan	13 Jalal	20/04/2016
Ngày thứ chín Thánh Lễ Ridvan	2 Jamal	28/04/2016
Ngày thứ mười hai Th. Lễ Ridvan	5 Jamal	01/05/2016
Tuyên ngôn của Đức Bab	8 Azamat	23/05/2016
Thăng thiên của Đức Baha'u'llah	13 Azamat	28/05/2016
Tử đạo của Đức Bab	17 Rahmat	09/07/2016
Giáng sinh Đức Bab	10 Qudrat	01/11/2016
Giáng sinh Đức Baha'u'llah	11 Qudrat	02/11/2016
Ngày Giao ước	4 Qawl	25/11/2016
Thăng thiên Đức Abdul-Baha	6 Qawl	27/11/2016
 <b>Những ngày kỷ niệm khác:</b>		
Dur nhật (Ayyam-i-Ha)	1 – 4 Ayyam-i-Ha	25-28/02/ 2017
Tháng Trai giới	1 – 19 Ala	01-19/03/ 2017

Ghi chú: Ngày Baha'i kết thúc và một ngày mới bắt đầu vào lúc mặt trời lặn. Vì thế ngày của Lễ 19 Ngày và của các Thánh Lễ được cử hành bắt đầu lúc mặt trời lặn của ngày trước ngày Dương lịch nói trên. Vào năm 174 niên lịch Baha'i (2017-2018) Naw-Ruz (Tết Baha'i) sẽ rơi vào ngày 20/03/2017.

## KÍNH GỞI TẤT CẢ TÍN HỮU BAHAI

Quý đạo hữu yêu thương của Đức Baha'u'llah,

Xây dựng xã hội là bản chất cố hữu của Chánh Đạo Baha'i. Do vậy “thờ phượng” và “phụng sự” là hai điều không thể thiếu trong đời sống Baha'i.

Về thờ phượng, Đức Baha'u'llah đã nâng sự làm việc lên hàng thờ phượng Thượng Đế. Ngài nói: *“Làm việc trong mục đích phụng sự nhân loại là hình thức thờ phượng cao cả nhất.”*

Về phụng sự, Đức Abdul-Baha đã dạy: *“Phụng sự nhân loại là phụng sự Thượng Đế”*. Thế nên, với người Baha'i chúng ta thờ phượng và phụng sự Thượng Đế không có điều gì mơ hồ mà thật là giản đơn và cụ thể là “làm việc để phụng sự loài người”. Bốn hoạt động cốt lõi hiện nay mà toàn thế giới Baha'i đang tiến hành qua các “nhóm cầu nguyện”, “nhóm học tập”, “lớp thiếu nhi” và “nhóm thiếu niên” là nhằm đóng góp cho một xã hội tốt đẹp hơn, một thế giới tốt đẹp hơn. Vì thế, mỗi một và tất cả chúng ta hãy cùng góp phần vào các hoạt động cốt lõi tùy theo sáng kiến và sự hiến dâng của mình để góp phần vào dòng chảy đang trào dâng.

Chúng ta bắt đầu bước vào việc thực hiện Kế hoạch 5 năm 2016-2021, rất mong mỗi người và mọi người trong cộng đồng Baha'i Việt Nam hãy đóng góp phần mình cho đất nước thân yêu với nỗ lực quảng bá “MỘT NỀN TÂM LINH TIÊN BỘ CHO MỘT XÃ HỘI HẠNH PHÚC” mà Hội đồng Tinh thần Quốc gia đã kêu gọi thông qua các hoạt động cốt lõi tại cụm và khu láng giềng mà mình sinh sống để góp phần phụng sự cộng đồng tốt đẹp hơn. Công quả này là nỗ lực chung của những người Baha'i

và bạn bè của họ cùng bước đi trên đường phụng sự cho một thế giới tốt đẹp.

Từ nay mọi liên hệ bằng thư với văn phòng, quý đạo hữu hãy gửi về địa chỉ: 45 Nguyễn Phi Khanh, Phường Tân Định, Quận 1, Tp. Hồ Chí Minh qua điện thoại 08- 6674 9593, Email: [bahaivnvpdh@yahoo.com](mailto:bahaivnvpdh@yahoo.com) hoặc qua đạo hữu Trương Quốc Cường điện thoại 0918002972, Email [cuongasianstar@gmail.com](mailto:cuongasianstar@gmail.com), hay đạo hữu Diệp Đình Hữu, điện thoại 0908.151.223

Để tìm đọc giáo lý hoặc các Thư thánh, Quý đạo hữu hãy truy cập trang Web chính thức của Cộng đồng Tôn giáo Baha'i Việt Nam tại địa chỉ <http://bahai.org.vn/> hoặc tại trang Web Baha'i Thế giới <http://www.bahai.org>

Với lời chào Baha'i đầy yêu thương.

- ***Yêu Thương - Thống Nhất***
- ***Tuân Tùg - Hiến Dâng***
- ***Cầu nguyện và suy tưởng***
- ***Noi gương Đức Abdul-Baha***
- ***Tuân theo sự hướng dẫn của cơ cấu.***

